



RESTRICTIONS TO NAVIGATION – TRAFIKRESTRIKTIONER – LIIKENNERAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI			
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Deadweight Dödvikt Kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA, IB IC, II	2000 3000	10.1.2018
Raahe, Kalajoki, Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	I, II	2000	14.1.2018
Tornio, Kemi, Oulu	IA, IB	2000	22.1.2018
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 1. tammikuuta 2018 alkaen. Saima kanal är stängd för trafik fr.o.m. den 1 januari 2018. The Saimaa Canal was closed for traffic from 1 st of January 2018.			

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI			
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Deadweight Dödvikt Kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Karlsborg, Luleå	I	2000	10.1.2018
Haraholmen, Skelleftehamn	I, II	2000	6.12.2017
Holmsund, Rundvik, Husum, Örnsköldsvik	I, II	2000	10.1.2018
Ångermanälven	I, II	2000	19.12.2017
Köping, Västerås	I, II	1300	10.1.2018
Haraholmen, Skelleftehamn	I	2000	22.1.2018
Köping, Västerås	I II	1300 2000	21.1.2018

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Saint-Petersburg	Small crafts	04.12.2017
Vyborg	Small crafts	26.12.2017
Vysotsk	Small crafts	27.12.2017
Primorsk	Small crafts	16.12.2017
Ust'-Luga	Small crafts	07.12.2017
Saint-Petersburg	Barge towed by tug	19.1.2018
Vyborg	Barge towed by tug Without ice class - only with icebreaker	24.1.2018
Vysotsk	Barge towed by tug Without ice class - only with icebreaker	29.1.2018
Primorsk	Barge towed by tug, without ice class Ice class “Ice1”- only with icebreaker	26.1.2018

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Minimum engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Pärnu	1600 kW	1C	28.1.2018

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
–	–	–

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
–	–	–

POLAND – POLEN – PUOLA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
–	–	–

GERMANY – TYSKLAND – SAKSA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
–	–	–

DENMARK – DANMARK – TANSKA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
–	–	–

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.	Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100.
Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 NM before Nordvalen lighthouse.	Fartyg destinerade till hamnar i Bottenviken ska 20 nautiska mil före Nordvalen rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.	Aluksen, joka on matkalla Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa ilmoitauduttava Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.